

<p>Schleswig-Holsteinischer Landtag Umdruck 15/5108</p>

Vorlage für den Europaausschuss

Antrag
der Fraktionen von SPD, BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN und SSW

Gesetz zur Förderung des Friesischen im öffentlichen Raum (Friesisch-Gesetz)
(zum Gesetzentwurf des SSW, Drucksache 15/31509)

Der Europaausschuss wolle beschließen, dem Landtag die Annahme des Gesetzes zur Förderung des Friesischen im öffentlichen Raum in der nachstehenden geänderten Form zu empfehlen:

Der Schleswig-Holsteinische Landtag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Präambel

In Anerkennung des Willens der Friesen, ihre Sprache und somit ihre Identität auch in Zukunft zu erhalten,
im Bewusstsein, dass das Bekenntnis zur friesischen Volksgruppe frei ist,
unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Friesen außerhalb der Grenzen der Bundesrepublik Deutschland keinen Mutterstaat haben, der sich ihnen verpflichtet fühlt und Sorge für die Bewahrung ihrer Sprache trägt,
im Bewusstsein, dass der Schutz und die Förderung der friesischen Sprache im Interesse des Landes Schleswig-Holstein liegen,
unter Berücksichtigung des Rahmenübereinkommens des Europarates zum Schutz nationaler Minderheiten und der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen,
unter Berufung auf Artikel 3 des Grundgesetzes und auf Artikel 5 der Verfassung des Landes Schleswig-Holstein
beschließt der Schleswig-Holsteinische Landtag das folgende Gesetz:

§ 1

Friesische Sprache in Behörden

(1) Das Land Schleswig-Holstein erkennt die in Schleswig-Holstein gesprochenen friesischen Sprachformen als Ausdruck des geistigen und kulturellen Reichtums des Landes an. Ihr Gebrauch ist frei. Ihre Anwendung in Wort und Schrift im öffentlichen Leben und die Ermutigung dazu werden geschützt und gefördert.

(2) Die Bürgerinnen und Bürger können sich in friesischer Sprache an Behörden im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland wenden und Eingaben, Belege, Urkunden und sonstige Schriftstücke in friesischer Sprache vorlegen. § 82 a Abs. 2 bis 4 des Landesverwaltungsgesetzes gilt entsprechend, sofern die Behörde nicht über friesische Sprachkompetenz verfügt. Verwendet eine Bürgerin oder ein Bürger im Verkehr mit den Behörden im Kreis Nordfriesland oder auf der Insel Helgoland die friesische Sprache, können diese Behörden

gegenüber dieser Bürgerin oder diesem Bürger ebenfalls die friesische Sprache verwenden, sofern durch das Verwaltungshandeln nicht die Rechte Dritter oder die Handlungsfähigkeit von anderen Trägern der öffentlichen Verwaltung beeinträchtigt wird.

(3) Die Behörden können offizielle Formulare und öffentliche Bekanntmachungen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache abfassen.

§ 2

Einstellungskriterium

Das Land Schleswig-Holstein sowie der Kreis Nordfriesland und die Kommunen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland berücksichtigen friesische Sprachkenntnisse bei der Einstellung in den öffentlichen Dienst, soweit es im Einzelfall bei der Wahrnehmung einer konkreten Tätigkeit als erforderlich erachtet wird.

§ 3

Beschilderung an Gebäuden

(1) Im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland ist an Gebäuden der Landesbehörden und an Gebäuden der der Aufsicht des Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts die Beschilderung zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache auszuführen. Vorhandene einsprachige Beschilderung darf durch eine Beschilderung in friesischer Sprache ergänzt werden.

(2) Der Kreis Nordfriesland und die Kommunen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland können an öffentlichen Gebäuden und an den Gebäuden der ihrer Aufsicht unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland die Beschilderung zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache ausführen.

(3) Das Land Schleswig-Holstein wirkt darauf hin, dass die Beschilderung an anderen öffentlichen Gebäuden sowie topografische Bezeichnungen im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland ebenfalls zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache ausgeführt werden.

§ 4

Siegel und Briefköpfe

Die im § 3 genannten Bestimmungen können sinngemäß auch für die durch die Behörden und Körperschaften im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland genutzten Siegel und Briefköpfe angewendet werden.

§ 5

Friesische Farben und Wappen

Die Farben und das Wappen der Friesen können im Kreis Nordfriesland neben den Landesfarben und dem Landeswappen verwendet werden. Die friesischen Farben sind Gold-Rot-Blau.

§ 6

Ortstafeln

Die vorderseitige Beschilderung der Ortstafeln (Verkehrszeichen 310 der StVO) kann im Kreis Nordfriesland nach Maßgabe des § 46 Abs. 2 StVO zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache erfolgen. Dieses Ziel haben die Behörden des Landes – gegebenenfalls unter näher zu benennenden Auflagen betreffend Gestaltung und Aufstellung der Schilder – zu beachten und zu fördern.

§ 7

Verkündung

Dieses Gesetz wird in deutscher Sprache und friesischer Übersetzung verkündet

§ 8

Inkrafttreten

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

und Fraktion

und Fraktion

Gesäts

fort stipen foont friisk önj e öfentlikhäid (Friisk-Gesäts – FriiskG)

Di Slaswik-Holstiinjische Loondäi heet dâtheer gesäts beslin:

Präambel

Önj önjerkâning, dât da friiske jare spräke än deerma jare identitäät uk önj e tukamst bewääre wan,
aw grün foont et rucht, dât följik ham fri tu e friiske följikfloose bekâne mätj,
aw grün foont et waasen, dât da friiske bütetor da gränse foont e Bundesrepubliik Tjüschlönj nân äinen stoot hääwe, wat ham ferplächtet fäilt än stip da friiske bait bewäären foont jare spräke,
önjt bewustweesen, dât dât schöölen än dât stipen foont e friiske spräke önjt inträse foont lönj Slaswik-Holstiinj läit,
aw grün foont e „Råameoueriijskamst foont e Eurooparädj fort schöölen foont natsjonaale manerhäide“ än e „Europääisch charta foont e regjonaal- unti manerhäidespräke“,
aw grün foont artiikel 3 foont grüngesäts än artiikel 5 foont e ferfooting foont lönj Slaswik-Holstiinj

beslüt di Slaswik-Holstiinjische Loondäi dâtheer gesäts:

§ 1

Friiske spräke önj e öfentlik ferwältung

(1) Dât lönj Slaswik-Holstiinj schucht da friiske spräkeforme, wat önj Slaswik-Holstiinj brükd wârde, as en diilj foont e gaistie än kulturäle rikdoom foont lönj önj. Följik mötj da änkelte friiske spräkeforme fri brüke. Dât brüken foont da änkelte friiske spräkeforme önj e öfentlike ferwältunge önj uurd än schraft än e motiwatsjoon deertu wårt schööld än stiped.

(2) Da bürgerine än bürgere koone ouerfor e ferwältunge önj e kris Nordfräschlönj än awt ailönj Håililönj di friiske spräke brüke än insäkne, dokumänte, urkunde än ouder schraftlik mate-

riool önj e friiske spräke forleede. Wan deer niimen önj e ferwåltung as, wat friisk koon, jült § 82 a oufsnit 2 bit 4 foont loonsferwåltingsgesäts sūdānji uk fort friisk. Brükt en bürgerin unti en bürger ouerfor e ferwåltunge önj e kris Nordfraschlönj unti awt ailönj Håililönj di friiske spräke, sū koone e ferwåltunge uk di friiske spräke ouerfor jūdeer bürgerin unti dideere bürger brūke, wan oudere niinj noodiile deerdöör hāāwe unti dāt årbe foon oudere ferwåltunge deerdöör ai behanerd wårt.

(3) Ofisjåle formulaare än öfentlike bekāndmāāginge koone foon e ferwåltunge önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj twāāsprāket aw tjüsç än aw friisk ütđānj wårde.

§ 2

Kriteerium fort instalen önj e öfentlike tiinjst

Wan huum friisk koon än wan jūdeer kwalifikatsjoon önj e änkelte fål än önjt konkreet årbefålj nūsi as, wårt jūdeer kwalifikatsjoon foont lönj Slaswik-Holstiinj än di kris Nordfraschlönj än da komuune önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj bait instalen önj e öfentlike tiinjst önj-rāāgend.

§ 3

Schilde bai gebüude

(1) Bai gebüude önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj schan twāāsprākede schilde aw tjüsç än friisk önjbroocht wårde, wan et ham am ferwåltunge foont lönj unti am organisatsjoone, instituutsjoone än stiftinge eeftert öfentlik rucht hoonelt, wat et lönj tuhiire. Bai üülje iinjsprākede schilde koone schilde aw friisk tufāged wårde.

(2) Di kris Nordfraschlönj än da komuune önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj hāāwe et rucht än brāng bai gebüude önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj twāāsprākede schilde aw tjüsç än friisk önj, wan et ham am ferwåltunge unti am organisatsjoone, instituutsjoone än stiftinge eeftert öfentlik rucht hoonelt, wat e kris unti e komuune tuhiire.

(3) Dāt lönj Slaswik-Holstiinj seet ham deerfor in, dāt da schilde bai oudere öfentlike gebüude än topograafische betiikninge önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj twāāsprāket aw tjüsç än friisk önjbroocht wårde.

§ 4

Siigele än brāifhoode

Da bestiminge önj e § 3 mātj huum sūdānji uk for siigele än brāifhoode önjwiinje, wat döör ferwåltunge än organisatsjoone önj e kris Nordfraschlönj än awt ailönj Håililönj brükd wårde.

§ 5

Friiske blaie än woopen

Da blaie än et woopen foon da friiske koone önj e kris Nordfraschlönj tubai da blaie än et woopen foont lönj brükd wårde. Da friiske blaie san gölj-rüüdj-ween.

§ 6

Toorpsschilde

Jū fordernid foon toorpsschilde (ferkiirstiiken 310 önj e strooteferkiirsordning) koon önj e kris Nordfraschlönj eeftter § 46 oufsnit 2 strooteferkiirsordning twāāsprāket aw tjüsç än friisk weese. Da ferwåltunge foont lönj schan deeraw ächte än jam deerfor inseete, dāt dātdeer müülj lāngd wårde koon – wan 't nūsi deet, schal deerbai en rāāme seet wårde, hūdānji da schilde ütšiinj än apstald wårde schan.

§ 7

Bekānd māāgen

Dātheer gesäts wårt aw tjüsç än önj en friisk ouerseeting bekānd māāged.

§ 8

Termin

Dåtheer gesäts jült ouf ån däi eeffert bekånd måågen.

än fraksjoon

än fraksjoon